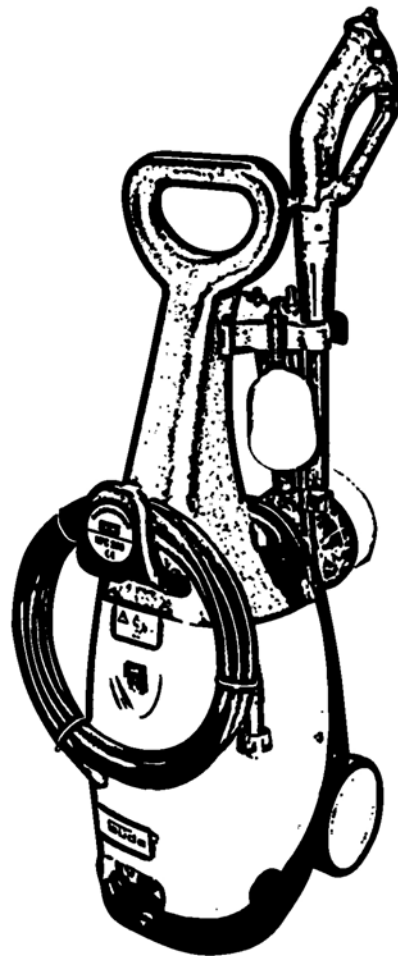


**Güde**®

HPC 200



Deutsch	02
English	08
Français	14
Čeština	20
Slovenčina	26
Nederlands	32
Magyar	38
Italiano	44



**#86001**

DE

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.  
Originalbetriebsanleitung!

DE

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**  
Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Baujahr: \_\_\_\_\_

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Kennzeichnungen auf dem Gerät

## Produktsicherheit:



Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform

## Verbote:

Verbot, allgemein  
(in Verbindung mit  
anderem Piktogramm)Am Kabel ziehen  
verbotenGerät nicht bei  
Nässe verwendenMaschine ist nicht  
geeignet für den  
Anschluss an  
Trinkwasser.

## Warnung:



Warnung/Achtung

Warnung vor  
gefährlicher elektri-  
scher SpannungWarnung! umste-  
hende Personen  
ausreichend  
Abstand halten!Der Strahl darf nicht  
auf Personen oder  
Tiere, auf unter  
Strom stehende  
Teile oder das Gerät  
selbst gerichtet  
werden.

## Gebote:

Vor Gebrauch  
Bedienungsanlei-  
tung lesenAugenschutz  
benutzen

## Umweltschutz:

Abfall nicht in die  
Umwelt sondern  
fachgerecht entsor-  
gen.Verpackungsmate-  
rial aus Pappe kann  
an den dafür  
vorgesehen Recyc-  
ling-Stellen abgege-  
ben werden.Schadhafte  
und/oder zu entsor-  
gende elektrische  
oder elektronische  
Geräte müssen an  
den dafür vorgese-  
hen Recycling-  
Stellen abgegeben  
werden.

## Verpackung:



Vor Nässe schützen

Packingorientie-  
rung ObenVorsicht zerbrech-  
lich

## Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## Im Lieferumfang enthalten

6 m Hochdruckschlauch, Profi-Spritzlanze mit Winkelvariödüse, Halterung für Zubehör, Halterung für Hochdruckschlauch, Dreckfräser, rotierende Waschbürste, Schauminjektor mit Behälter.

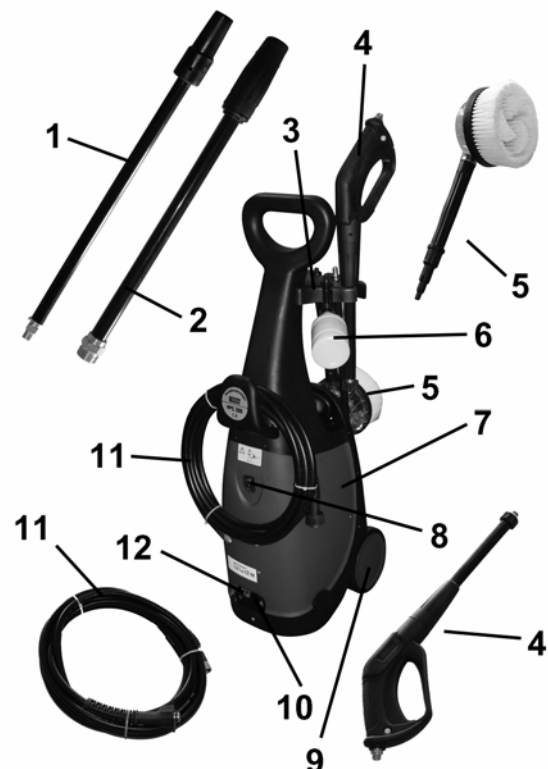
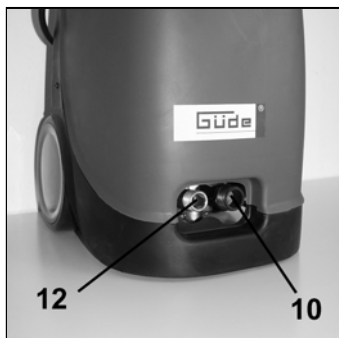
## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Bedienungsanleitung lesen

- Hochdruckreiniger AUF KEINEN FALL mit entzündbaren, giftigen Flüssigkeiten/Stoffen einsetzen, die den vorschriftsmäßigen Betrieb des Hochdruckreinigers beeinträchtigen könnten.
- Wasserstrahl NIEMALS auf Personen, das Gerät selbst, auf Elektroteile bzw. andere Elektrogeräte richten.
- Hochdruckreiniger AUF KEINEN FALL bei Regen im Freien verwenden.
- Hochdruckreiniger UNZUGÄNGLICH für Kinder oder Unbefugte aufbewahren - VERLETZUNGSGEFAHR.
- Stecker bzw. Steckdose NIEMALS mit nassen Händen anfassen.
- Hochdruckreiniger NIEMALS mit beschädigten Stromkabel betreiben.
- Hochdruckreiniger NIEMALS mit beschädigten Hochdruckschlauch betreiben.
- Hochdruckreiniger NIEMALS ohne Aufsicht belassen.
- Sämtliche stromführenden Teile MÜSSEN gegen Wasserstrahlen.
- Hochdruckreiniger nur an eine vorschriftsmäßig geerdete Stromquelle (230 V-50 Hz) anschließen.
- Der Betrieb mit einem Fehlerstromschalter (30 mA) bietet zusätzliche persönliche Sicherheit. Hochdruck kann das Rückprallen von Teilen verursachen. Daher sind bei der Arbeit stets Schutzbekleidung und -brille zu TRAGEN.
- Vor jeglichen Arbeiten am Hochdruckreiniger unbedingt den Stecker ziehen.
- Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens BEFOLGEN.
- ANSONSTEN BESTEHT GEFAHR DER WASSERVERSCHMUTZUNG
- Die Wartung bzw. Reparatur von elektrischen Bauteilen DARF NUR durch Fachpersonal erfolgen.
- Vor Abtrennen des Schlauches vom Hochdruckreiniger unbedingt den Restdruck ABLASSEN.

### Gerätebeschreibung

1. Dreckfräser
2. Winkelvariödüse
3. Zubehör-Halter
4. HD-Pistole
5. Rotierende Waschbürste
6. Schauminjektor
7. HD-Gehäuse
8. An-/Aus-Schalter
9. Kunststoffrad
10. Anschluss Wassereingang
11. HD-Schlauch
12. Anschluss Wasserausgang



## Allgemeine Vorschriften

- Vor Einschalten des Hochdruckreinigers ist die ordnungsgemäße Wasserversorgung sicherzustellen. Der Trockenlauf der Pumpe verursacht schwere Schäden am Dichtungssystem.
- Zum Herausziehen des Steckers nicht am Stromkabel ziehen.
- In der kalten Jahreszeit muss der Hochdruckreiniger frostgeschützt gelagert werden.
- **Der Querschnitt des verwendeten Verlängerungskabels muss der Kabellänge entsprechen, d.h. ein längeres Kabel muss einen größeren Querschnitt aufweisen, und umgekehrt, des Weiteren sind Kabel mit Schutzgrad "IPX5" zu verwenden. Für weitere Details siehe folgende Tabelle.**
- **WassereingangsfILTER regelmäßig reinigen!**

MOTOR	Spannung Volt	Verlängerung bis 25 m	Verlängerung bis 50 m
	220 -230 240	Querschnitt 3X1,5mm <sup>2</sup>	Querschnitt 3X2,5mm <sup>2</sup>

- Den Hochdruckreiniger möglichst in der Nähe der Wasserquelle aufstellen.
- Die Bestandteile der Verpackung sind recyclingfähig und müssen daher gemäß den landes-eigenen Vorschriften entsorgt werden.
- Der Hochdruckreiniger darf nur mit dem Zubehör- und Ersatzteilen nach Herstellerempfehlung betrieben werden. Der Einsatz von Originalteilen (Zubehör und Ersatz) ist Gewähr für eine sichere und störungsfreie Funktion des Hochdruckreinigers.
- Der Hochdruckreiniger muss auf sicherem und festem Untergrund stehen.
- Der Hochdruckreiniger ist ausschließlich zur Reinigung von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Gebäuden usw. bestimmt und zwar durch Entfernen der hartnäckigen Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologischabbaubaren Reinigungsmitteln.
- Nur für den eigenen Privatgebrauch und nicht für den professionellen Gebrauch (Industrie, Gewerbe)
- Die Reinigung von Kraftfahrzeugen ist nur in Räumlichkeiten mit Ölabscheidung gestattet.

## Installation

- Die HD-Pistole an den Hochdruckschlauch anschließen.
- Hochdruckschlauch an den Wasserauslass des Hochdruckreinigers anschließen.
- Wasserzufuhrschlauch an den Wassereingang des Hochdruckreinigers anschließen. Der Schlauchdurchmesser muss mindestens 13 mm betragen, der Schlauch selbst verstärkt sein.
- **Die Temperatur des ausfließenden Wassers darf AUF KEINEN FALL 50° C überschreiten. Der Wasserdruck darf 10 bar NICHT übersteigen.**
- **ACHTUNG: Der Hochdruckreiniger sollte mit sauberem Wasser betrieben werden.**
- Den Motorschalter auf "0N" stellen.
- Die für den Anschluss des Hochdruckreinigers vorgesehene Steckdose muss die auf dem Typenschild angegebenen Eigenschaften hinsichtlich Spannung und Frequenz (V/Hz) aufweisen.

**Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens. Evtl. muß ein Systemtrenner installiert werden, um den Rückfluß ins Trinkwassernetz zu verhindern (Reinigungsmittel).**

## Gebrauch

Hahn der Wasserleitung VOLLSTÄNDIG öffnen.

**Pistole entschleunigen, öffnen und einige Sekunden zur Entlüftung sowie zum Ablassen des Restdrucks aus den Leitungen in diesem Zustand belassen.**

Bei geöffneter Pistole den Motor mit dem Schalter starten.

**Bei einem erneuten Einschalten des Motors muss die Pistole geöffnet sein.**

Wird die Pistole **geöffnet**, startet der Druckabfall automatisch den Motor. Der Druck wird mit einer minimalen Verzögerung wiederhergestellt. VERWENDUNG DES REINIGUNGSMITTELS

Behälter des Schauminjektors am Strahlrohr anschließen mit Reinigungsmittel

Anschließend das angesaugte und mit Wasser vermischte Reinigungsmittel auftragen.

### Nach beendigung der Arbeit:

- Hochdruckreiniger abschalten.
- Wasserhahn schließen.
- Den Restdruck aus der Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem einstellbaren Düsenkopf ausgetreten ist.
- Stecker aus der Steckdose ziehen.

## Instandhaltung

**Achtung: Vor jeglichen Arbeiten am Hochdruckreiniger unbedingt den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Zur einwandfreien Funktion des Hochdruckreinigers müssen Ansaugfilter alle 20 Betriebsstunden überprüft und gesäubert werden.

## Technische Daten

Anschluss:	230V~50Hz
Motorleistung:	2200 W (P1) (Induktionsmotor)
Pumpe:	Messingpumpe
Wasserleistung:	6,5 l/min.
Arbeitsdruck:	130 bar
Max. Druck:	180 bar
Max. Durchflussmenge:	8,1 l/min.
Max. Wassereingangsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	50°
Schalldruckpegel:	89 dB
Schalleistungspegel:	95 dB
Vibration:	1,15 m/s <sup>2</sup>
Gewicht:	25 kg
Artikel:	86001

## Montage

### Befestigung Zubehöralterung:



Befestigen Sie die Zubehöralterung am HD-Reiniger

### Wasserzufuhr



Verbinden Sie den Wasseranschlussschlauch mit dem Wassereingangsanschluss.

### Wasserausgangsanschluss

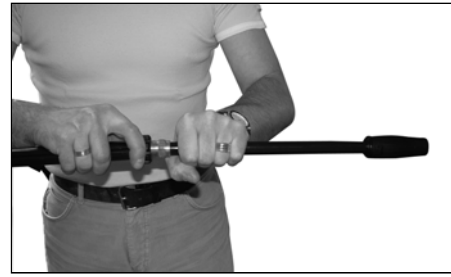
Schließen Sie den HD-Schlauch an den Wasserausgangsanschluss an.



Verbinden Sie den HD-Schlauch mittels Gabelschlüssel (SW 17) an den Anschluss der HD-Pistole.



### Anschluss Dreckfräser/Winkelvariordüse



Zur Benutzung des Dreckfräses/der Winkelvariordüse schrauben Sie diese auf die HD-Pistole.

### Winkelvariordüse

Mittels drehen der Winkelvariordüse kann das erwünschte Strahlbild eingestellt werden.



### Adapter für den Anschluss des Schauminjektors und der Waschbürste.



Zum Anschluss des Schauminjektors bzw. der Waschbürste schrauben Sie den mitgelieferte Adapter auf die HD-Pistole, an diesen kann nun der Schauminjektor oder die Waschbürste angeschlossen werden.



- Schließen Sie nun den Hochdruckreiniger an eine 230 Volt/50 Hz Stromquelle an.
- Haben Sie soweit alle Teile angeschlossen, öffnen Sie nun die Wasserzufuhr.
- Mittels des An-/Aus-Schalters (8) starten Sie das Gerät.
- **Das Gerät ist nun Betriebsbereit.**

### **Verhalten im Notfall**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.**

**Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - EN 55014-1:2006  
*Applicable harmonized Standard* - EN 55014-2:1997+A1+A2  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:** 14.01.2010  
*Date/Authorized Signature:*



**Angaben zum Unterzeichner:** Hr. Arnold, Geschäftsführer  
*Title of Signatory:*

**Technische Dokumentation:** J. Bürkle FBL; QS  
*Technical Documentation:* J. Buerkle FBL; QA

**GB****!!! Please read the operating manual carefully before starting the machine!!!**

A.V. 2 For reprints, even partial, permission required. Technical changes reserved. Pictures are only illustrative.

**Translation of original operating instructions!****GB**

Any technical questions? Complaints? In need of spare parts or operating manual?

On our web pages [www.guede.com](http://www.guede.com) we will help you fast and without needless bureaucracy. Please help us so we can help you. To identify your machine in case of any claim, we need to know serial number, product number and year of production. You can find all these data on the type label. To have them handy please write them down in here:

Serial number: \_\_\_\_\_ Product number: \_\_\_\_\_ Year of production: \_\_\_\_\_

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)**Labelling****Product safety:**

Product complies with EU standards

**Restrictions:**

General restriction (in connection with other pictogram)



No pulling the cable



Using the appliance when wet prohibited!



Machine not suitable for connection to the potable water mains.

**Warnung:**

Warning/Watch out



Warning against dangerous voltage



Keep a sufficient safe distance!



Do not aim water stream towards people, animals and parts under electrical current or directly on the machine itself.

**Orders:**

Read the manual before use!



Wear eye protection

**Environmental protection:**

Dispose the waste professionally. Do not litter.



Packing material made of cardboard can be disposed in scrap-yards.



Malfunctioning and/or disposed electric or electronic devices must be disposed to authorized scrap-yards.

**Packaging:**

This side up



Protect from wet



Careful – fragile



## Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

## Scope of delivery

6 m high-pressure hose, professional spray wand with variable angle nozzle, accessory holder, holder for high-pressure hose, dirt devil, rotary wash brush, foam injector with container.

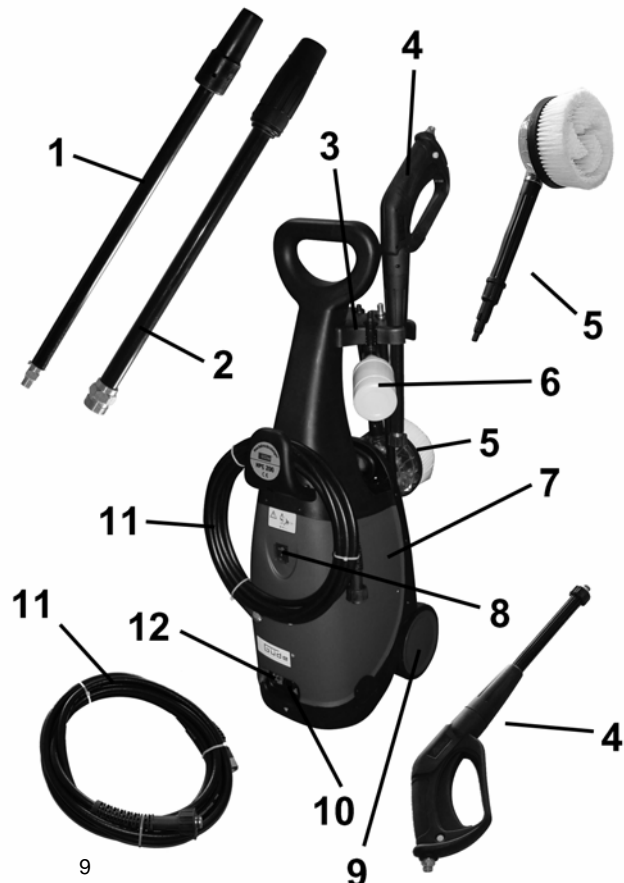
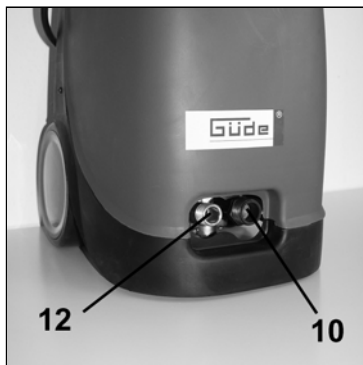
## General safety instructions

### Read the operating manual

- NEVER use the high pressure cleaner with flammable toxic liquids or substances, which can impair the operation of the high pressure cleaner, as prescribed by directive.
- NEVER aim the water jet at people, the device itself, at electrical components, or at other electrical devices.
- NEVER use the high-pressure cleaner outdoors when it is raining.
- Store the high-pressure cleaner OUT OF THE REACH of children or unauthorized persons – PHYSICAL HAZARD.
- NEVER touch the plug or the electrical outlet with wet hands.
- NEVER operate the high-pressure cleaner if the power cord is damaged.
- NEVER operate the high pressure cleaner if the high-pressure hose is damaged.
- NEVER leave the high-pressure cleaner unattended.
- All live parts MUST be protected from sprayed water. Only connect the high-pressure cleaner to a properly earthed power source (230 V/50 Hz) in accordance with directives.
- Operating the unit with an earth leakage circuit breaker (30 mA) offers additional personal safety. High pressure can splash off parts. Consequently when working with the high-pressure cleaner ALWAYS WEAR protective clothing and protective goggles.
- Always unplug the high-pressure cleaner from the power source before performing any work on the unit.
- FOLLOW the guidelines specified by the local water supply utility.
- OTHERWISE THERE IS A WATER POLLUTION HAZARD
- ONLY A SPECIALIST may service or repair electrical components.
- ALWAYS DISCHARGE residual pressure before separating the hose from the high pressure cleaner.

## Device description

1. Dirt devil
2. Variable angle nozzle
3. Accessory holder
4. HP gun
5. Rotary wash brush
6. Foam injector
7. HP housing
8. ON/OFF switch
9. Plastic wheel
10. Water intake connection
11. HP hose
12. Water discharge connection



## General guidelines

- Ensure proper water supply before turning on the high-pressure cleaner. Pump dry run causes major damage to the gasket system.
- Do not unplug the power plug by pulling on the power cord.
- In winter, the high pressure cleaner must be stored in a frost-free location.
- **The cross-section of the extension cords used must correspond to the cord length, e.g. a longer extension cord must have a larger cross-section, and vice versa. In addition, protection class "IPX5" extension cords must be used. See the following table for additional details.**
- **Clean water intake filter regularly!**

MOTOR	Voltage Volt	Extension up to 25 m	Extension up to 50 m
	220 -230 240	Cross-section 3x1.5mm <sup>2</sup>	Cross-section 3x2.5mm <sup>2</sup>

- Set-up the high-pressure cleaner near the water source.
- The packaging elements can be recycled, and consequently they must be disposed of according to the state-specific guidelines.
- The high-pressure cleaner may only be operated with the accessories and replacement parts recommended by the manufacturer. The use of original parts (accessories and replacement parts) assures safe and problem-free operation of the high-pressure cleaner.
- The high-pressure cleaner must be placed on a safe and stable substrate.
- The high-pressure cleaner is designed exclusively for cleaning vehicles, machines, boats, buildings, etc., and for removing stubborn grime with clean water and biodegradable cleaning agents.
- The high-pressure cleaner is intended for private use only; it is not intended for professional use (industry, commercial).
- Cleaning vehicles is only permitted in facilities with oil separation.

## Installation

- Connect the HP gun to the high-pressure hose.
- Connect the high-pressure hose to the water discharge of the high-pressure cleaner.
- Connect the water supply hose to the water input of the high-pressure cleaner. The hose diameter must be at least 13 mm; the hose itself must be reinforced.
- **The temperature of the out-flowing water may not exceed 50° UNDER ANY CIRCUMSTANCES. The water pressure may NOT exceed 10 bar.**
- **ATTENTION: The high pressure cleaner should be operated with clean water.**
- Switch the motor switch to "ON".
- The power outlet intended for connecting the high-pressure cleaner must correspond to the voltage and frequency (V/Hz) specified on the nameplate.

**Observe the rules of your water supply company.**

**Eventuel you need to install a backflow preventer to prevent the backflow into the drinking water network (cleaning agents).**

## Use

Open the water line cock COMPLETELY.

**Unlock gun, open it and leave it in this condition for several seconds to vent as well as to blow off residual pressure from the lines.**

Start the motor with the switch when the gun is open.

**The gun must be opened when switching the motor on again.**

If the pistol is **open**, then the drop in pressure automatically starts the motor. The pressure is restored with a minimum delay.

USING CLEANING AGENTS: Connect the foam injector container with cleaning agent on the spray tube. Then apply the suctioned-in cleaning agent mixed with water.

### **After concluding the work:**

- Switch-off the high-pressure cleaner.
- Close water cock.
- Discharge residual pressure from the gun, until all the water has escaped from the adjustable nozzle head.
- Unplug the plug from the power outlet.

## Maintenance

**Attention: Always unplug the high pressure cleaner from the power source before performing any work on the unit.**

For problem-free function of the high-pressure cleaner, check and clean the suction filter after every 20 hours of operation.

## Technical Data

Connection:	230V~50Hz
Motor power:	2200 W (P1) (Induction motor)
Pump:	Brass pump
Water capacity:	6,5 l/min.
Working pressure:	130 bar
Max. pressure:	180 bar
Max. flow:	8,1 l/min.
Max. Wassereingangsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	50°
Noise level:	89 dB
Sound power level:	95 dB
Vibration:	1,15 m/s <sup>2</sup>
Weight:	25 kg
Item:	86001

## Assembly

### Accessory holder bracket:



Attach the accessory holder to the HP cleaner

### Water intake



Connect the water connection hose to the water intake connection.

### Water discharge connection

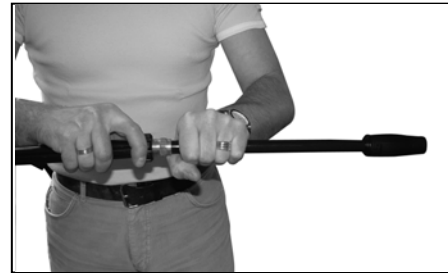
Connect the HP hose to the water discharge connection.



Connect the HP hose to the HP gun connection using the open-end wrench (SW 17).



### Dirt devil/variable angle nozzle



To use the dirt devil/variable angle nozzle, screw the respective attachment onto the HP gun.

### Variable angle nozzle

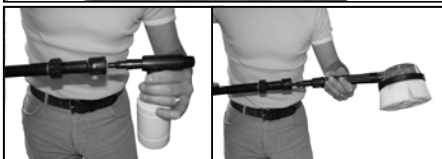


The desired spray pattern can be adjusted by turning the variable angle nozzle.

### Adapter for the foam injector and wash brush connection.



To connect the foam injector or the wash brush, first screw the supplied adapter onto the HP gun; the foam injector or the wash brush can now be attached to the adapter.



- Connect the high pressure cleaner to a 230 Volt/50 Hz power source.
- After you have connected all parts, then open the water supply.
- Start the device with the ON/OFF switch (8).
- **The device is now ready for operation.**

### Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

**First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.**

If help is needed, please provide the following details:

1. Place of accident
2. Accident nature
3. Number of injured persons
4. Injury type

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - EN 55014-1:2006  
*Applicable harmonized Standard* - EN 55014-2:1997+A1+A2  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

14.01.2010



Hr. Arnold, Geschäftsführer

**Technische Dokumentation:**  
*Technical Documentation:*

J. Bürkle FBL; QS  
J. Buerkle FBL; QA

FR

!!! Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !!!

**A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées.  
Traduction du mode d'emploi d'origine!**

FR

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série

Numéro de produit :

Année de fabrication :

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

Symboles :

Sécurité du produit :



Produit répond aux normes correspondantes de la CE

Interdictions :



Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)



Défense de tirer sur le câble



N'utilisez pas l'appareil sous la pluie



Machine qui n'est pas destinée au raccordement des conduites d'eau potable.

Avertissement :



Avertissement/attention



Avertissement : tension électrique dangereuse



Respectez la distance de sécurité



Ne pas diriger le jet vers des personnes ou animaux, des pièces sous tension ou vers l'appareil lui-même.

Consignes :



Lisez le mode d'emploi



Utilisez des lunettes de protection

Protection de l'environnement :



Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.



Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Emballage :



Protégez de l'humidité



Sens de pose



Attention - fragile

## Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

## Contenu de la livraison

Tuyau flexible haute pression 6 m, lance professionnelle avec buse vario, dispositif de rangement des accessoires, dispositif de rangement du tuyau flexible haute pression, fraise à décasser, brosse rotative à laver, injecteur à mousse avec réservoir.

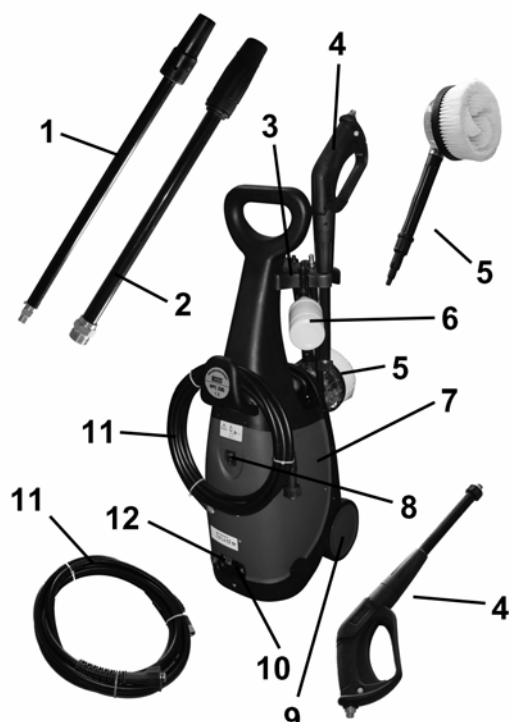
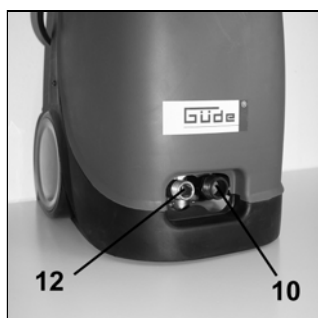
## Consignes générales de sécurité

### Lire le mode d'emploi

- Ne JAMAIS utiliser le nettoyeur haute pression avec des liquides/substances toxiques ou inflammables. Risque de détérioration du nettoyeur haute pression.
- Ne JAMAIS diriger le jet d'eau vers des personnes, ni vers le nettoyeur, ni vers des appareils électriques ou des composants électriques.
- Ne JAMAIS utiliser le nettoyeur haute pression à l'extérieur par temps de pluie.
- Le nettoyeur doit rester INACCESSIBLE aux enfants ou aux personnes irresponsables – RISQUE DE BLESSURES !
- Ne JAMAIS toucher le connecteur ni la prise de courant avec les mains mouillées.
- Ne JAMAIS utiliser le nettoyeur haute pression si le câble électrique est abîmé.
- Ne JAMAIS utiliser le nettoyeur haute pression si le tuyau flexible haute pression est abîmé.
- Ne JAMAIS laisser le nettoyeur haute pression sans surveillance.
- Tous les composants sous tension électrique DOIVENT être protégés contre les projections d'eau. Brancher le nettoyeur haute pression uniquement sur une prise de courant correctement raccordée à la terre (230 V / 50 Hz).
- L'utilisation du nettoyeur avec un disjoncteur à courant de défaut (30 mA) renforce la sécurité des personnes. La haute pression peut faire rebondir des pièces. Il faut donc toujours PORTER des lunettes et des vêtements de protection pendant le travail.
- Avant toute intervention sur le nettoyeur haute pression, débrancher impérativement la prise.
- RESPECTER les instructions et réglementations de la société locale d'adduction d'eau.
- DANS LE CAS CONTRAIRE : RISQUE DE POLLUTION DES EAUX
- Les opérations d'entretien ou de réparation des composants électriques DOIVENT UNIQUEMENT être effectuées par un technicien spécialisé.
- Avant de débrancher le tuyau flexible du nettoyeur haute pression, il faut impérativement LAISSER S'ÉCHAPPER la pression résiduelle.

## Présentation du nettoyeur haute pression

1. Fraise à décasser
2. Buse vario
3. Rangement des accessoires
4. Pistolet HP
5. Brosse rotative à laver
6. Injecteur à mousse
7. Carter HP
8. Bouton de Marche - Arrêt
9. Roues en plastique
10. Prise arrivée d'eau
11. Tuyau flexible HP
12. Prise sortie d'eau



## Précautions générales d'utilisation

- Avant de mettre le nettoyeur haute pression en marche, il faut vérifier que l'arrivée d'eau est correcte.
- Le fonctionnement à vide de la pompe provoque de lourdes détériorations du système d'étanchéité.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Pendant la période froide de l'hiver, il faut ranger le nettoyeur haute pression à l'abri du gel.
- **La section du prolongateur utilisé doit être adaptée à la longueur du câble, c'est-à-dire qu'un câble relativement long doit présenter une section relativement grosse et inversement. En outre, les câbles utilisés doivent présenter un type de protection "IPX5". Pour plus de détails, voir le tableau ci-dessous.**
- **Nettoyer régulièrement le filtre d'arrivée d'eau !**

MOTEUR	Tension volts	Prolongateur jusqu'à 25 m	Prolongateur jusqu'à 50 m
		220 -230 240	Section 3X1,5 mm <sup>2</sup>

- Placer le nettoyeur haute pression le plus près possible de l'alimentation en eau.
- Les différentes parties de l'emballage sont recyclables et doivent être jetées conformément à la réglementation locale sur la collecte des déchets.
- Le nettoyeur haute pression ne doit être utilisé qu'avec des accessoires et des pièces de rechange recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces de la marque (accessoires et pièces de rechange) garantit le fonctionnement sûr et correct du nettoyeur haute pression.
- Le nettoyeur haute pression doit être installé sur un support sûr et ferme.
- Le nettoyeur haute pression est exclusivement destiné au nettoyage des véhicules, machines, bateaux, bâtiments, etc. Il permet d'éliminer la saleté tenace avec de l'eau propre et des produits détergents biodégradables.
- Il est uniquement destiné à un usage privé, et non à un usage professionnel (entreprises industrielles ou artisanales).
- Le nettoyage des véhicules est autorisé uniquement dans des espaces équipés d'un bac séparateur de graisses.

## Installation

- Brancher le pistolet HP sur le tuyau flexible haute pression.
- Brancher le tuyau flexible haute pression sur la sortie d'eau du nettoyeur haute pression.
- Brancher le tuyau flexible d'alimentation en eau sur la prise d'arrivée d'eau du nettoyeur haute pression. Le diamètre du flexible doit être de 13 mm au moins, et le tuyau flexible doit être renforcé.
- **La température de l'eau qui s'écoule ne doit EN AUCUN CAS dépasser 50° C. La pression de l'eau ne doit PAS dépasser 10 bars.**
- **ATTENTION : Le nettoyeur haute pression doit être utilisé avec de l'eau propre.**
- Mettre le bouton du moteur sur la position "ON".
- La prise de courant prévue pour brancher le nettoyeur haute pression doit présenter la même tension et la même fréquence (V / Hz) que celles indiquées sur la plaque signalétique.

**Observer les règles de votre société de distribution d'eau.**

**Eventuel vous besoin d'installer un dispositif anti-refoulement pour empêcher le refoulement dans le réseau d'eau potable (détergent).**

## Utilisation

Ouvrir COMPLETEMENT le robinet d'arrivée d'eau.

**Décrocher le pistolet, l'ouvrir et le tenir ainsi pendant quelques secondes pour laisser l'air s'échapper et pour détendre la pression résiduelle sortant des tuyaux.**

Lorsque le pistolet est ouvert, démarrer le moteur à l'aide du bouton.

**Pour redémarrer le moteur, le pistolet doit être ouvert.**

Si le pistolet est **ouvert**, la chute de la pression démarre automatiquement le moteur. La pression est rétablie avec un temps d'attente minime.

### UTILISATION DE PRODUITS DÉTERGENTS

Brancher le réservoir de l'injecteur à mousse sur le tuyau en acier de la lance, avec le détergent.

Puis appliquer le détergent aspiré et mélangé avec l'eau.

### Lorsque le travail est terminé :

- Débrancher le nettoyeur haute pression.
- Fermer le robinet d'eau.
- Laisser s'échapper la pression résiduelle du pistolet jusqu'à ce que toute l'eau sorte de la tête de la buse réglable.
- Débrancher le connecteur de la prise de courant.

## Entretien

**Attention ! Avant toute intervention sur le nettoyeur haute pression, débrancher impérativement le connecteur de la prise de courant.**

Pour garantir le parfait fonctionnement du nettoyeur haute pression, il faut vérifier et nettoyer les filtres d'aspiration toutes les 20 heures d'utilisation.



## Caractéristiques techniques

Branchement:	230V~50Hz
Puissance du moteur:	2200 W (P1) (Moteur à induction)
Pompe:	Pompe en laiton
Débit de l'eau:	6,5 l/min.
Pression de service:	130 bar
Pression max.:	180 bar
Débit maximal:	8,1 l/min.
Maximale d'entrée d'eau à pression:	4 bar
Température d'eau max:	50°
Niveau sonore:	89 dB
Niveau de puissance sonore:	95 dB
Vibration:	1,15 m/s <sup>2</sup>
Poids:	25 kg
Article:	86001

## Montage

Fixation du dispositif de rangement des accessoires :



Fixez le dispositif de rangement des accessoires sur le nettoyeur HP

Alimentation en eau



Raccordez le tuyau flexible de raccordement de l'eau sur la prise d'arrivée d'eau.

Prise de raccordement sortie de l'eau

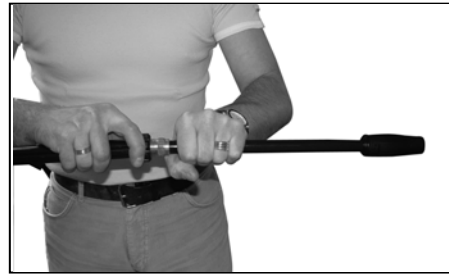
Branchez le tuyau flexible HP sur la prise de sortie d'eau.



Raccordez le tuyau flexible HP à l'aide d'une clé plate à fourche (SW 17) sur la prise du pistolet HP.



## Branchement de la fraise à décasser ou de la buse vario



Pour utiliser la fraise à décasser ou la buse vario, vissez-la sur le pistolet HP.

### Buse vario

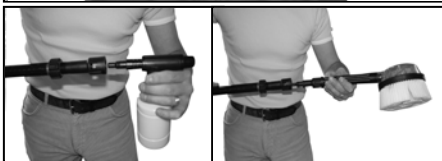


La buse vario permet de régler la forme de jet souhaitée.

### Adaptateur pour la prise de l'injecteur à mousse et de la brosse à laver.



Pour raccorder l'injecteur à mousse ou la brosse à laver, vissez l'adaptateur fourni avec le nettoyeur sur le pistolet HP.



- Branchez le nettoyeur haute pression sur une prise de 230 volts/50 Hz.
- Si vous avez bien branché toutes les pièces, vous pouvez alors ouvrir l'alimentation en eau.
- Démarrez l'appareil à l'aide du bouton Marche – Arrêt (8).
- **L'appareil est prêt à fonctionner.**

### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - EN 55014-1:2006  
*Applicable harmonized Standard* - EN 55014-2:1997+A1  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:** 14.01.2010  
*Date/Authorized Signature:*



**Angaben zum Unterzeichner:** Hr. Arnold, Geschäftsführer  
*Title of Signatory:*

**Technische Dokumentation:** J. Bürkle FBL; QS  
*Documentation technique:* J. Buerkle FBL; QA

CZ

!!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze!!!

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Obrázky ilustrační.  
**Překlad originálního návodu k provozu!**

CZ

Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddělení **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

Objednávací číslo: \_\_\_\_\_

Rok výroby: \_\_\_\_\_

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

Označení:



Bezpečnost produktu:

				
Produkt odpovídá příslušným normám EU				



Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz tahání za kabel	Přístroj nepoužívejte za deště	Stroj není vhodný pro připojení do sítě pitné vody.		




Výstraha:

					
Varování/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Dodržujte bezpečnostní odstup	Paprsek nesmí mířit na osoby nebo zvířata, na části, které jsou pod proudem, nebo na samotný přístroj.		




Příkazy:

					
Přečtěte si návod k obsluze	Používejte ochranné brýle				

Ochrana životního prostředí:

					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.			

Obal:

					
Obal musí směřovat nahoru	Chraňte před vlhkem	Pozor - křehké			

## Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

## Dodávka obsahuje

6 m vysokotlaké hadice, profesionální stříkací úhlová tryska s možností nastavení, držák na příslušenství, držák na vysokotlakou hadici, kalovou frézu, rotující mycí kartáč, vstřikovač pěny s nádrží.

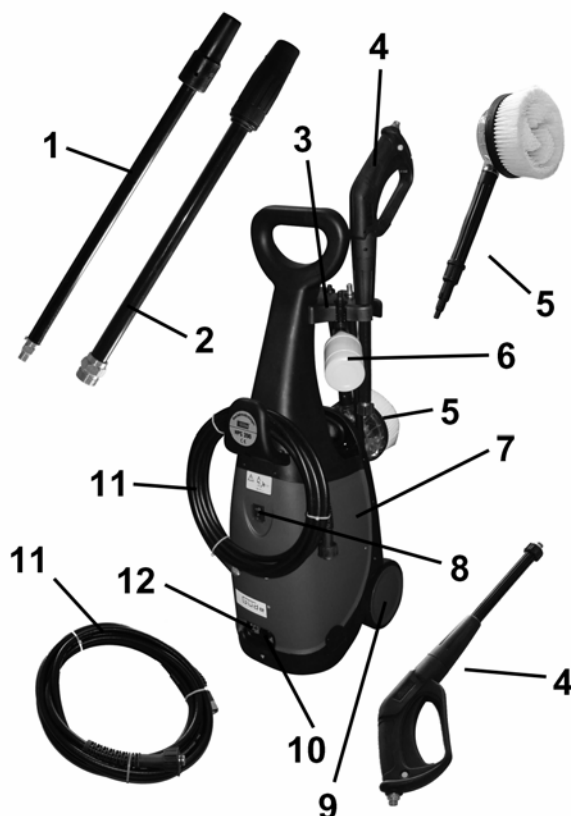
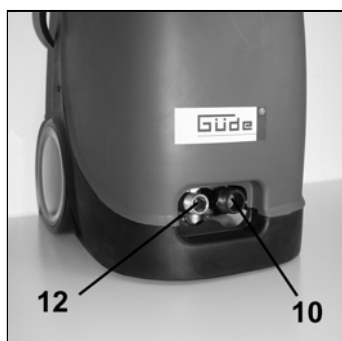
## Obecné bezpečnostní předpisy

### Pročtěte si návod k obsluze

- Vysokotlaký čistič V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte s hořlavými, jedovatými kapalinami/látkami, které by mohly negativně ovlivnit jeho řádný provoz.
- Proudem vody NIKDY nemířte na osoby, samotný přístroj neotáčejte proti elektrickým součástem nebo jiným elektrickým přístrojům.
- Vysokotlaký čistič V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte za deště venku.
- Vysokotlaký čistič ukládejte MIMO DOSAH dětí a nepovolanych osob – NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ.
- Zástrčky ani zásuvky se NIKDY nedotýkejte rukou.
- Vysokotlaký čistič NIKDY neprovazujte s poškozeným kabelem.
- Vysokotlaký čistič NIKDY neprovazujte s poškozenou vysokotlakou hadicí.
- Vysokotlaký čistič NIKDY nenechávejte bez dozoru.
- Veškeré vodivé součásti MUSÍ být chráněny proti vodním paprskům.
- Vysokotlaký čistič zapojte pouze do elektrického zdroje (230 V/50 Hz) s řádným uzemněním.
- Provoz s vypínáním při nedostatečném proudu (30 mA) zvyšuje Vaši osobní bezpečnost.
- Vysoký tlak může způsobit zpětný odraz různých dílů. Proto při práci NOSTE vždy ochranný oděv a ochranné brýle.
- Před jakoukoliv prací na vysokotlakém čističi je nutno jej odpojit od zdroje elektrického napětí.
- DODRŽUJTE předpisy místního vodárenského podniku.
- JINAK HROZÍ NEBEZPEČÍ ZNEČIŠTĚNÍ VODNÍCH ZDROJŮ.
- Údržbu resp. opravy elektrických součástí SMĚJÍ provádět pouze odborníci.
- Před odpojením hadice od vysokotlakého čističe je nutno vypustit z hadice PŘEBYTEČNÝ TLAK.

## Popis přístroje

1. Kalová fréza
2. Nastavitelná úhlová tryska
3. Držák příslušenství
4. Vysokotlaká pistole
5. Rotující mycí kartáč
6. Vstřikovač pěny
7. Vysokotlaká skříň
8. Plastové kolo
9. Přípojka přívodu vody
10. Vysokotlaká hadice
11. Přípojka pro výstup vody



## Obecné předpisy

- Před zapnutím vysokotlakého čističe je třeba zajistit řádný přívod vody. Chod čerpadla na sucho vede k závažnému poškození těsnicího systému.
- Chcete-li vytáhnout zástrčku, netahejte za kabel.
- V chladných ročních obdobích je nutno vysokotlaký čistič uložit na místo chráněné před mrazem.
- **Průřez použitého prodlužovacího kabelu musí odpovídat délce kabelu, tj. delší kabel musí mít větší průřez a opačně. Dále je třeba používat kabely se stupněm ochrany "IPX5". Další podrobnosti viz následující tabulku.**
- **Pravidelně čistěte vstupní filtr vody!**

MOTOR	Napětí V	Prodloužení do 25 m	Prodloužení do 50 m
	220 -230 240	Průřez 3X1,5mm <sup>2</sup>	Průřez 3X2,5mm <sup>2</sup>

- Vysokotlaký čistič nainstalujte pokud možno v blízkosti zdroje vody.
- Jednotlivé součásti obalu jsou recyklovatelné a je třeba je likvidovat v souladu s předpisy platnými v zemi používání stroje.
- Vysokotlaký čistič je dovoleno provozovat pouze s příslušenstvím a náhradní díly odpovídajícími doporučení výrobce. Používání originálního příslušenství a náhradních dílů zaručuje bezpečnou a bezporuchovou funkci vysokotlakého čističe.
- Vysokotlaký čistič musí stát na bezpečném a pevném podkladu.
- Vysokotlaký čistič je určen výhradně pro čištění vozidel, strojů, člunů, budov atd. a sice pro odstraňování úporného znečištění pomocí čisté vody a biologicky odbouratelných čisticích prostředků.
- Určeno pouze pro soukromou potřebu, nikoliv pro profesionální užívání (průmysl, podniky).
- Čištění motorových vozidel je dovoleno pouze v prostorách s odlučováním oleje.

## Instalace

- Vysokotlakou pistolí připojte na vysokotlakou hadici.
- Vysokotlakou hadicí připojte na výstup vody z vysokotlakého čističe.
- Hadici pro přívod vody připojte na přívod vody do vysokotlakého čističe. Průměr hadice musí činit minimálně 13 mm, hadice musí být zesílená.
- **Teplota vytékající vody nesmí v ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ překročit 50° C. Tlak vody NESMÍ překročit 10 bar.**
- **POZOR: Vysokotlaký čistič byste měli používat s čistou vodou.**
- Spínač motoru nastavte na "ZAP".
- Zásuvka určená pro zapojení vysokotlakého čističe musí mít hodnoty napětí a frekvence odpovídající údajům na typovém štítku čističe.

DODRŽUJTE PRAVIDLA, STANOVENÁ VAŠÍM DODAVATELEM VODY.  
EVENTUÁLNĚ INSTALUJTE OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ, KTERÉ ZAMEZÍ ZPĚTNÉMU TOKU TO VODOVODNÍ SÍTĚ (ZDROJE PITNÉ VODY).

## Použití

ZCELA otevřete vodovodní kohout.

**Odjistěte pistolí, otevřete ji a nechte ji několik sekund otevřenou, aby došlo k odvzdušnění a vypuštění přebytečného tlaku z vedení.**

Při otevřené pistolí spusťte pomocí spínače motor.

**Při opětovném zapnutí motoru musí být pistole otevřená.**

Když se pistole **otevře**, spustí se poklesem tlaku automaticky motor. Tlak se obnoví s minimální prodlevou.

POUŽITÍ ČISTICÍHO PROSTŘEDKU

Na ocelovou trubku připojte nádrž vstřikovače pěny s čisticím prostředkem.

Pak nanášejte nasátý čisticí prostředek smíšený s vodou.

### Po ukončení práce:

- Vypněte vysokotlaký čistič.
- Zavřete vodovodní kohout.
- Z pistole vypusťte přebytečný tlak, až z nastavitelné hlavy trysky vyteče veškerá voda.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Údržba

**Pozor: Před jakoukoliv prací na vysokotlakém čističi je nutno jej odpojit od zdroje elektrického napětí.**

Pro bezvadnou funkci vysokotlakého čističe je nutno každých 20 provozních hodin zkontrolovat a vyčistit sací filtry.

## Technické údaje

Napájení:	230V~50Hz
Výkon motoru:	2200 W (P1) (indukční motor)
Čerpadlo:	Mosaz čerpadlo
Výkon čerpadla:	6,5 l/min.
Pracovní tlak:	130 bar
Max. tlak:	180 bar
Maximální průtok:	8,1 l/min.
Maximální vstupní tlak vody:	4 bar
Maximální teplota vody:	50°
Hlučnost:	89 dB
Hladina akustického výkonu:	95 dB
Vibrace:	1,15 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost:	25 kg
Objednací číslo:	86001

## Montage

### Upevnění držáku příslušenství:



Držák příslušenství upevněte k vysokotlakému čističi.

### Přívod vody



Hadici pro připojení vody spojte se vstupní přípojkou vody.

### Přípojka pro výstup vody

Vysokotlakou hadici napojte na přípojku pro výstup vody.



Vysokotlakou hadici připojte pomocí vidlicového klíče (SW 17) na přípojku vysokotlaké pistole.



## Připojení kalové frézy / nastavitelné úhlové trysky



Chcete-li používat kalovou frézu resp. nastavitelnou úhlovou trysku, našroubujte je na vysokotlakou pistolí.

## Nastavitelná úhlová tryska

Otáčením nastavitelné úhlové trysky lze nastavit požadovaný tvar vodního paprsku.



## Adaptér pro připojení vstříkovače pěny a mycího kartáče.



Pro připojení vstříkovače pěny resp. mycího kartáče našroubujte na vysokotlakou pistolí dodaný adaptér. Na něj pak lze připojit vstříkovač pěny resp. mycí kartáč.

- Nyní zapojte vysokotlaký čistič do elektrického zdroje 230 Volt/50 Hz .
- Jsou-li připojeny všechny součásti, otevřete přívod vody.
- Pomocí zapínače/vypínače (8) přístroj spustíte.
- **Přístroj je nyní připraven k provozu.**

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.**

**Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění



# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - EN 55014-1:2006  
*Applicable harmonized Standard* - EN 55014-2:1997+A1+A2  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

14.01.2010



Hr. Arnold, Geschäftsführer

**Technische Dokumentation:**  
*Technická dokumentace:*

J. Bürkle FBL; QS  
J. Buerkle FBL, QA

SK

!!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu !!!

A.V. 2 Dotlače, a to i čiastočné, vyžadujú schválenie. Technické zmeny vyhradené. Obrázky ilustračné.

**Preklad originálneho návodu na prevádzku!**

SK

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**


Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo: \_\_\_\_\_ Objednávacie číslo: \_\_\_\_\_ Rok výroby: \_\_\_\_\_

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

**Označenia na prístroji**

**Bezpečnosť produktu:**

				
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ				


**Zákazy:**

					
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktoqramom)	Zákaz ťahania za kábel	Prístroj nepoužívajte za dažďa	Stroj nie je vhodný pre pripojenie do siete pitnej vody.		




**Warnung:**

					
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Dodržujte bezpečnostný odstup	Lúč nesmie mieriť na osoby alebo zvieratá, na časti, ktoré sú pod prúdom alebo na samotný prístroj.		




**Príkazy:**

					
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné okuliare				

**Ochrana životného prostredia:**

					
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.			

**Verpackung:**

					
Chrňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

## Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a tiež normálne opotrebenie takisto nespadá do záruky.

## Dodávka obsahuje

6 m vysokotlakovej hadice, profesionálnu striekaciu uhlovú trysku s možnosťou nastavenia, držiak na príslušenstvo, držiak na vysokotlakovú hadicu, kalovú frézu, rotujúcu umývaciu kefu, vstrekovač peny s nádržou.

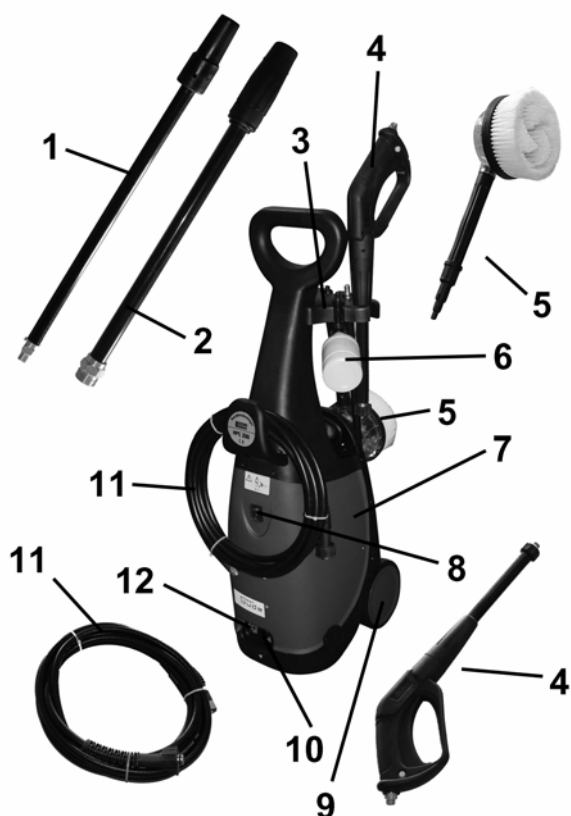
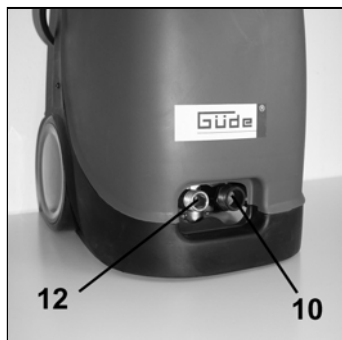
## Všeobecné bezpečnostné predpisy

### Prečítajte si návod na obsluhu

- Vysokotlakový čistič V ŽIADNOM PRÍPADE nepoužívajte s horľavými, jedovatými kvapalinami/látkami, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť jeho riadnu prevádzku.
- Prúdom vody NIKDY nemierte na osoby, samotný prístroj neatáčajte proti elektrickým súčastiam alebo iným elektrickým prístrojom.
- Vysokotlakový čistič V ŽIADNOM PRÍPADE nepoužívajte za dažďa vonku.
- Vysokotlakový čistič ukladajte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA.
- Zástrčky ani zásuvky sa NIKDY nedotýkajte rukou.
- Vysokotlakový čistič NIKDY neprevádzkujte s poškodeným káblom.
- Vysokotlakový čistič NIKDY neprevádzkujte s poškodenou vysokotlakovou hadicou.
- Vysokotlakový čistič NIKDY nenechávajte bez dozoru.
- Všetky vodivé súčasti MUSIA byť chránené proti vodným lúčom.
- Vysokotlakový čistič zapojte len do elektrického zdroja (230 V/50 Hz) s riadnym uzemnením.
- Prevádzka s vypínaním pri nedostatočnom prúde (30 mA) zvyšuje vašu osobnú bezpečnosť.
- Vysoký tlak môže spôsobiť spätný odraz rôznych dielov. Preto pri práci NOSTE vždy ochranný odev a ochranné okuliare.
- Pred akoukoľvek prácou na vysokotlakovom čističi je nutné ho odpojiť od zdroja elektrického napätia.
- DODRŽUJTE predpisy miestneho vodárenského podniku.
- INAK HROZÍ NEBEZPEČENSTVO ZNEČISTENIA VODNÝCH ZDROJOV.
- Údržbu, resp. opravy elektrických súčastí SMÚ vykonávať len odborníci.
- Pred odpojením hadice od vysokotlakového čističa je nutné vypustiť z hadice PREBYTOČNÝ TLAK.

## Popis prístroja

1. Kalová fréza
2. Nastaviteľná uhlová tryska
3. Držiak príslušenstva
4. Vysokotlaková pištoľ
5. Rotujúca umývacia kefa
6. Vstrekovač peny
7. Vysokotlaková skriňa
8. Plastové koleso
9. Prípojka prívodu vody
10. Vysokotlaková hadica
11. Prípojka na výstup vody



## Všeobecné predpisy

- Pred zapnutím vysokotlakového čističa je potrebné zaistiť riadny prívod vody. Chod čerpadla na sucho vedie k závažnému poškodeniu tesniaceho systému.
- Ak chcete vytiahnuť zástrčku, neťahajte za kábel.
- V chladných ročných obdobiach je nutné vysokotlakový čistič uložiť na miesto chránené pred mrazom.
- **Prierez použitého predlžovacieho kábla musí zodpovedať dĺžke kábla, t. j. dlhší kábel musí mať väčší prierez a opačne. Ďalej je potrebné používať káble so stupňom ochrany „IPX5“. Ďalšie podrobnosti pozrite v nasledujúcej tabuľke.**
- **Pravidelne čistite vstupný filter vody!**

MOTOR	Napätie V	Predĺženie do 25 m	Predĺženie do 50 m
	220 – 230 240	Prierez 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	Prierez 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>

- Vysokotlakový čistič nainštalujte pokiaľ možno v blízkosti zdroja vody.
- Jednotlivé súčasti obalu sú recyklovateľné a je potrebné ich likvidovať v súlade s predpismi platnými v krajine používania stroja.
- Vysokotlakový čistič je dovolené prevádzkovať len s príslušenstvom a náhradnými dielmi zodpovedajúcimi odporúčaniam výrobcu. Používanie originálneho príslušenstva a náhradných dielov zaručuje bezpečnú a bezporuchovú funkciu vysokotlakového čističa.
- Vysokotlakový čistič musí stáť na bezpečnom a pevnom podklade.
- Vysokotlakový čistič je určený výhradne na čistenie vozidiel, strojov, člnov, budov atď., a to na odstraňovanie úporného znečistenia pomocou čistej vody a biologicky odbúrateľných čistiacich prostriedkov.
- Určené len na súkromnú potrebu, nie na profesionálne používanie (priemysel, podniky).
- Čistenie motorových vozidiel je dovolené len v priestoroch s odlučovaním oleja.

## Inštalácia

- Vysokotlakovú pištoľ pripojte na vysokotlakovú hadicu.
- Vysokotlakovú hadicu pripojte na výstup vody z vysokotlakového čističa.
- Hadicu na prívod vody pripojte na prívod vody do vysokotlakového čističa. Priemer hadice musí byť minimálne 13 mm, hadica musí byť zosilnená.
- **Teplota vytekajúcej vody nesmie v ŽIADNOM PRÍPADE prekročiť 50 °C. Tlak vody NESMIE prekročiť 10 bar.**
- **POZOR: Vysokotlakový čistič by ste mali používať s čistou vodou.**
- Spínač motora nastavte na „ZAP“.
- Zásuvka určená na zapojenie vysokotlakového čističa musí mať hodnoty napätia a frekvencie zodpovedajúce údajom na typovom štítku čističa.

DODRŽUJTE PRAVIDLÁ STANOVENÉ VAŠÍM DODÁVATEĽOM VODY.  
EVENTUÁLNE INŠTALUJTE OCHRANNÉ ZARIADENIE, KTORÉ ZAMEDZÍ SPÄTNÉMU TOKU DO VODOVODNEJ SIETE (ZDROJA PITNEJ VODY).

## Použitie

ÚPLNE otvorte vodovodný kohútik.

**Odistite pištoľ, otvorte ju a nechajte ju niekoľko sekúnd otvorenú, aby došlo k odvzdušneniu a vypusteniu prebytočného tlaku z vedenia.**

Prí otvorenej pištoľi spustíte pomocou spínača motor.

**Pri opätovnom zapnutí motora musí byť pištoľ otvorená.**

Keď sa pištoľ **otvorí**, poklesom tlaku sa automaticky spustí motor. Tlak sa obnoví s minimálnym oneskorením.

POUŽITIE ČISTIACEHO PROSTRIEDKU

Na oceľovú rúrku pripojte nádrž vstrekača peny s čistiacim prostriedkom.

Potom nanášajte nasiaty čistiaci prostriedok zmiešaný s vodou.

### Po ukončení práce:

- Vypnite vysokotlakový čistič.
- Zavrite vodovodný kohútik.
- Z pištole vypustite prebytočný tlak, až z nastaviteľnej hlavy trysky vytečie všetka voda.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## Údržba

**Pozor: Pred akoukoľvek prácou na vysokotlakovom čističi je nutné ho odpojiť od zdroja elektrického napätia.**

Pre bezchybnú funkciu vysokotlakového čističa je nutné každých 20 prevádzkových hodín skontrolovať a vyčistiť nasávacie filtre.

## Technické údaje

Napájanie:	230V~50Hz
Výkon motora:	2200 W (P1) (indukčný motor)
Čerpadlo:	Mosadz čerpadlo
Výkon čerpadla:	6,5 l/min.
Pracovný tlak:	130 bar
Max. tlak:	180 bar
Maximálny prietok:	8,1 l/min.
Maximálny vstupný tlak vody:	4 bar
Maximálna teplota vody:	50°
Hlučnosť:	89 dB
Hladina akustického výkonu:	95 dB
Vibrácie:	1,15 m/s <sup>2</sup>
Hmotnosť:	25 kg
Objednávacie číslo:	86001

## Montáž

### Upevnenie držiaka príslušenstva:



Držiak príslušenstva upevnite k vysokotlakovému čističu.

### Prívod vody



Hadicu na pripojenie vody spojte so vstupnou prípojkou vody.

### Prípojka na výstup vody

Vysokotlakovú hadicu napojte na prípojku pre výstup vody.



Vysokotlakovú hadicu pripojte pomocou vidlicového kľúča (SW 17) na prípojku vysokotlakovkej pištole.



### Pripojenie kalovej frézy / nastaviteľnej uhlovej trysky



Ak chcete používať kalovú frézu, resp. nastaviteľnú uhlovú trysku, naskrutkujte ich na vysokotlakovú pištoľ.

### Nastaviteľná uhlová tryska

Otáčaním nastaviteľnej uhlovej trysky je možné nastaviť požadovaný tvar vodného lúča.



### Adaptér na pripojenie vstrekača peny a umývacej kefy.



Pre pripojenie vstrekača peny, resp. umývacej kefy naskrutkujte na vysokotlakovú pištoľ dodaný adaptér. Na neho je potom možné pripojiť vstrekač peny, resp. umývaciu kefu.



- Teraz zapojte vysokotlakový čistič do elektrického zdroja 230 V/50 Hz.
- Ak sú pripojené všetky súčasti, otvorte prívod vody.
- Pomocou zapínača/vypínača (8) prístroj spustíte.
- **Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.**

### Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Kvôli prípadnej nehode musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.**

**Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia
5. Art der Verletzungen

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
*Applicable harmonized Standard*

- EN 55014-1:2006  
- EN 55014-2:1997+A1+A2  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

14.01.2010



Hr. Arnold, Geschäftsführer

**Technische Dokumentation:**  
*Technická dokumentácia:*

J. Bürkle FBL; QS  
J. Buerkle FBL, QA

NL

!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.  
 Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden.  
 Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing!

NL


Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**  
 Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer: \_\_\_\_\_ Artikelnummer: \_\_\_\_\_ Productiejaar: \_\_\_\_\_

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360** Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999** E-Mail: **support@ts.guede.com**

**Aanduiding:**

**Productveiligheid:**

				
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap				


**Verboden:**

					
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Aan de kabel trekken verboden	H De machine niet bij neerslag gebruiken	Machine niet geschikt voor aansluiting op het drinkwater lichtnet.		




**Waarschuwing:**

					
Waarschuwing/ Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Veilige afstand bewaren	De straal mag niet tegen personen of dieren, tegen onder stroom zijnde onderdelen of op het apparaat zelf gericht worden		

**Aanwijzingen:**

					
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Oogbescherming gebruiken				

**Milieubescherming:**

					
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren			

**Verpakking:**

					
Voor vocht beschermen.	Verpakkingsoriëntering boven	Let op – breekbaar			



## Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

## In het leveringsprogramma opgenomen

6 m hogedrukslang, professionele spuitlans met hoek-variosproeier, houder voor accessoires, houder voor hogedrukslang, vuilfrees, roterende wasborstel, schuiminjector met tank.

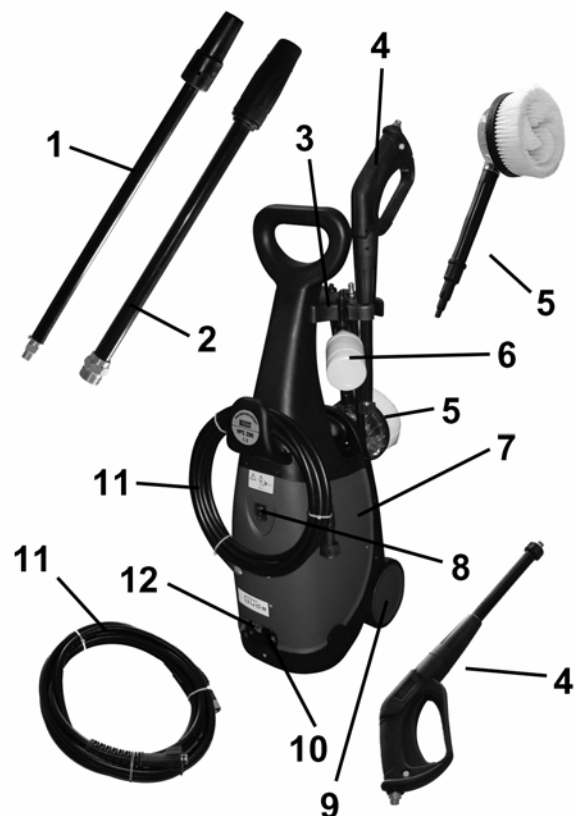
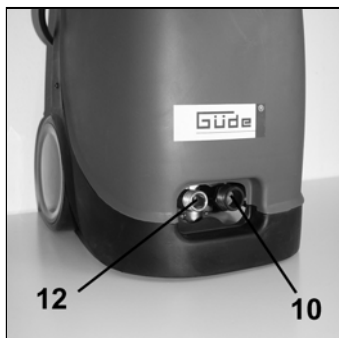
## Algemene veiligheidsinstructies

### Handleiding lezen

- Hogedrukreiniger IN GEEN GEVAL gebruiken met ontvlambare, giftige vloeistoffen/stoffen die het voorgeschreven gebruik van de hogedrukreiniger negatief kunnen beïnvloeden.
- Waterstraal NOOIT op personen, het apparaat zelf, op elektrische onderdelen of op andere elektrische apparaten richten.
- Hogedrukreiniger IN GEEN GEVAL tijdens regen in de openlucht gebruiken.
- Hogedrukreiniger ONTOEGANKELIJK voor kinderen of onbevoegden opslaan – GEVAAR VOOR LETSEL.
- Stekker resp. stekkerdoos NOOIT met natte handen vastpakken.
- Hogedrukreiniger NOOIT met beschadigde stroomkabel gebruiken.
- Hogedrukreiniger NOOIT met beschadigde hogedrukslang gebruiken.
- Hogedrukreiniger NOOIT zonder toezicht achterlaten.
- Alle stroomvoerende onderdelen MOETEN tegen waterstralen worden beveiligd.
- Hogedrukreiniger uitsluitend aansluiten op een volgens de voorschriften geaarde stroombron (230 V/50 Hz).
- Het gebruik met een aardlekschakelaar (30 mA) levert extra persoonlijke veiligheid.
- Door hoge druk kunnen onderdelen worden teruggekaatst. Daarom dienen bij het werk altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril te worden gedragen.
- Vóór alle werkzaamheden aan de hogedrukreiniger absoluut de stekker uittrekken.
- Voorschriften van het plaatselijke waterleidingbedrijf OPVOLGEN.
- ANDERS BESTAAT HET GEVAAR DAT HET WATER VERVUILD RAAKT
- Het onderhoud resp. de reparatie van elektrische componenten MAG UITSLUITEND door vakpersoneel gebeuren.
- Vóór het loskoppelen van de slang van de hogedrukreiniger absoluut de resterende druk AFLATEN.

## Omschrijving van het apparaat

1. Vuilfrees
2. Hoek-variosproeier
3. Accessoirehouder
4. HD-pistool
5. Roterende wasborstel
6. Schuiminjector
7. HD-behuizing
8. Aan-uit-schakelaar
9. Kunststofwiel
10. Aansluiting watertoevoer
11. HD-slang
12. Aansluiting waterafvoer



## Algemene voorschriften

- Vóór het inschakelen van de hogedrukreiniger de voorgeschreven watertoevoer waarborgen. Drooglopen van de pomp veroorzaakt zware schade aan het afdichtingssysteem.
- Niet aan de stroomkabel trekken om de stekkers uit te trekken.
- In het koude jaargetijde moet de hogedrukreiniger vorstvrij worden opgeslagen.
- **De diameter van de gebruikte verlengkabel moet overeenkomen met de kabellengte, d.w.z. een langere kabel moet een grotere diameter bezitten en omgekeerd, verder dienen kabels met veiligheidsgraad "IPX5" te worden gebruikt. Voor verdere details zie de volgende tabel.**
- **Watertoevoerfilter regelmatig reinigen!**

MOTOR	Spanning Volt	Verlenging t/m 25 m	Verlenging t/m 50 m
	220 –230 240	Diameter 3X1,5mm <sup>2</sup>	Diameter 3X2,5mm <sup>2</sup>

- De hogedrukreiniger zo mogelijk in de buurt van de waterbron opstellen.
- De bestanddelen van de verpakking kunnen worden gerecycled en moeten volgens de nationale voorschriften worden verwijderd.
- De hogedrukreiniger mag uitsluitend met de accessoire- en reserveonderdelen volgens het advies van de fabrikant worden gebruikt. Het gebruik van originele onderdelen (accessoires en vervanging) is een garantie voor een veilig en storingvrij gebruik van de hogedrukreiniger.
- De hogedrukreiniger moet op een veilige en stabiele ondergrond staan.
- De hogedrukreiniger is uitsluitend bestemd voor de reiniging van voertuigen, machines, boten, gebouwen enz. en wel door het verwijderen van de hardnekkige vervuilingen met schoon water en biologisch afbreekbare reinigingsmiddelen.
- Uitsluitend voor eigen privé gebruik en niet voor professioneel gebruik (industrie, nijverheid)
- Het reinigen van vrachtauto's is uitsluitend in ruimten met een olieafscheiding toegestaan.

## Installatie

- Het HD-pistool op de hogedrukslang aansluiten.
- Hogedrukslang op de waterafvoer van de hogedrukreiniger aansluiten.
- Watertoevoerslang op de watertoevoer van de hogedrukreiniger aansluiten. De slangdiameter moet minimaal 13 mm bedragen, de slang zelf dient versterkt te zijn.
- **De temperatuur van het uitstromende water mag IN GEEN GEVAL hoger zijn dan 50 °C. De waterdruk mag NIET hoger komen dan 10 bar.**
- **ATTENTIE: De hogedrukreiniger dient met schoon water te worden gebruikt.**
- De motorschakelaar op "ON" zetten.

De voor de aansluiting van de hogedrukreiniger voorziene stekkerdoos moet over de op het typeplaatje aangegeven eigenschappen met betrekking tot spanning en frequentie (V/Hz) beschikken.

Houdt u aub aan de voorschriften van uw waterbedrijf. Eventueel, moet er een bescherming in uw systeem, geïnstalleerd worden, om de terugloop in uw watersysteem te verhinderen (reinigingsmiddel).

## Gebruik

Kraan van de waterleiding VOLLEDIG openzetten.

**Pistool deblokkeren, openen en enkele seconden in deze staat laten ter ontluchting en om de resterende druk uit de leidingen af te laten.**

Met geopend pistool de motor met de schakelaar starten.

**Wanneer de motor opnieuw wordt ingeschakeld, moet het pistool geopend zijn.**

Als het pistool **geopend** wordt, wordt de motor automatisch gestart door de drukdaling. De druk wordt met een minimale vertraging geproduceerd. **GEBRUIK VAN HET REINIGINGSMIDDEL**

Tank van de schuiminjector op straalpijp met reinigingsmiddel

Vervolgens het aangezogen en met water vermengde reinigingsmiddel aanbrenge.

### Na beëindiging van het werk:

- Hogedrukreiniger uitschakelen.
- Waterkraan sluiten.
- De resterende druk uit het pistool afdrukken, totdat het gehele water uit de instelbare sproeierkop naar buiten is gekomen.
- Stekker uit de stekkerdoos trekken.

## Onderhoud

**Attentie: Vóór alle werkzaamheden aan de hogedrukreiniger absoluut de stekker uit de stekkerdoos trekken.**

De aanzuigfilters moeten om de 20 bedrijfsuren worden gecontroleerd en schoongemaakt om de hogedrukreiniger perfect te laten functioneren.

## Technische gegevens

<b>Aansluiting:</b>	230V~50Hz
<b>Motorvermogen:</b>	2200 W (P1) (inductiemotor)
<b>Pomp:</b>	Messing pomp
<b>Watercapaciteit:</b>	6,5 l/min.
<b>Werkdruk:</b>	130 bar
<b>Max. druk:</b>	180 bar
<b>Maximale stroom:</b>	8,1 l/min.
<b>Maximale water inlaatdruk:</b>	4 bar
<b>Maximale temperatuur van het water:</b>	50°
<b>Geluidsniveau:</b>	89 dB
<b>Geluidsvermogensniveau:</b>	95 dB
<b>Vibration:</b>	1,15 m/s <sup>2</sup>
<b>Gewicht:</b>	25 kg
<b>Artikel:</b>	<b>86001</b>

## Montage

### Bevestiging accessoirehouder:



Bevestig de accessoirehouder op de HD-reiniger

### Watertoevoer



Koppel de slang voor de wateraansluiting op de aansluiting voor de watertoevoer.

### Aansluiting waterafvoer

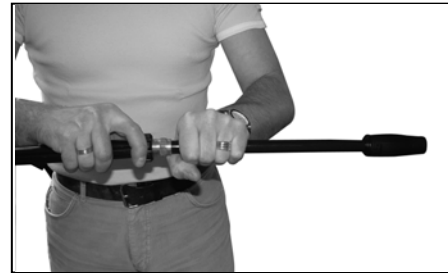
Sluit de HD-slang aan op de aansluiting voor de waterafvoer.



Koppel de HD-slang d.m.v. een steeksleutel (SW 17) op de aansluiting van het HD-pistool.



### Aansluiting vuilfrees/hoek-variosproeier:



Om de vuilfrees/hoek-variosproeier te gebruiken schroeft u deze op het HD-pistool.

### Hoek-variosproeier

De gewenste vorm van de straal kan door draaien aan de hoek-variosproeier worden ingesteld.



### Adapter voor de aansluiting van de schuiminjector en de wasborstel.



Om de schuiminjector resp. de wasborstel aan te sluiten schroeft u de meegeleverde adapter op het HD-pistool, hierop kan uitsluitend de schuiminjector of de wasborstel worden aangesloten.



- Sluit nu de hogedrukreiniger op een 230 Volt/50 Hz stroombron.
- Als u nu alle onderdelen hebt aangesloten, opent u nu de watertoevoer.
- D.m.v. de aan-/uit-schakelaar (8) start u het apparaat.
- **Het apparaat is nu gereed voor bedrijf.**

### Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

**Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.**

**Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - EN 55014-1:2006  
*Applicable harmonized Standard* - EN 55014-2:1997+A1+A2  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

14.01.2010



Hr. Arnold, Geschäftsführer

**Technische Dokumentation:**  
*Technische Documentatie:*

J. Bürkle FBL; QS  
J. Buerkle FBL; QA

HU

!!! Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem tanulmányozza át a használati utasítást !!!

**A.V. 2 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyni. Műszaki változások fenntartva.  
Az eredeti használati utasítás fordítása!**

HU

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com) a **Servis** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: [www.guede.com](http://www.guede.com)** **Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek.** Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat a gép típuscímkéjén találja meg. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.

Széria szám:

Termékszám:

Gyártási év:


Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999




E-Mail: support@ts.guede.com

## Jelzések a gépen:




## A termék biztonsága:

				
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek				


## Verbote:

					
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni	Tilos a gépet esőben használni	Gép nem alkalmas a kapcsolatot a hálózati ivóvíz.		




## Figyelmeztetés:

					
Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés! Veszélyes magas feszültség	Tartsa be a biztonságos távolságot	A sugarat tilos személyekre, vagy állatokra, sugár alatti alkatrészekre, vagy magára a berendezésre irányítani.		

## Utasítások:

					
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen védő szemüveget!				

## Környezetvédelem:

					
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagoláskell adni az illetékes hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy tönkrement villanygépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre			

## Csomagolás:

					
Védje nedvesség ellen	Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa			

## Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.

A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## Csomagolás tartalma

6 m hosszú magasnyomású tömlő, professzionális, kívánt szög alatt beállítható, szimmetrikus szórófej, markoló, magasnyomású tömlő tartó, szennymaró berendezés, forgó mosó kefe, habszóró tartállyal.

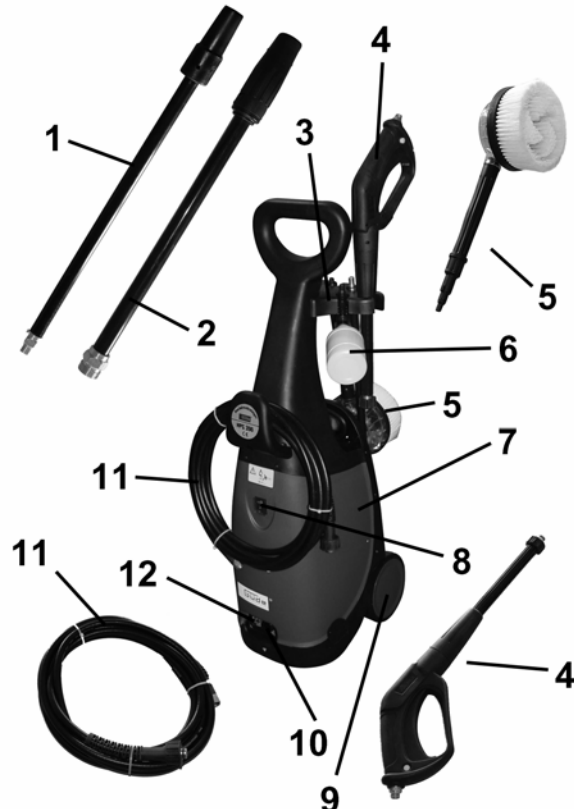
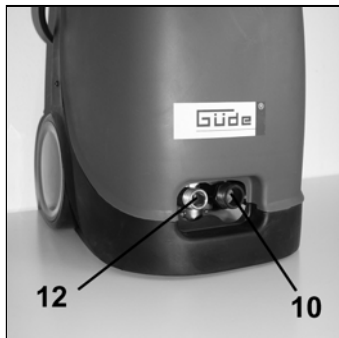
## Általános biztonsági utasítások

### Olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat

- A magasnyomású tisztítót SEMMI ESETRE SEM SZABAD tűzveszélyes, mérgező anyagokhoz /folyadékokhoz és olyan anyagokhoz használni, melyek működésé kedvezőtlenül befolyásolhatják.
- A vízszugart TILOS személyekre, állatokra irányítani, tilos villamos alkatrészek, vagy villanyszerelők irányába fordítani.
- A magasnyomású tisztítót TILOS esőben használni.
- A magasnyomású tisztítót tegye olyan helyre, mely gyerekek, nem illetékes személyek számára HOZZÁFÉRHETETLEN – BALESETVESZÉLY.
- TILOS a dugvillát, vagy a konnektort nedves kézzel megérinteni.
- A magasnyomású tisztítót TILOS megrongálódott tápláló kábellel használni.
- A magasnyomású tisztítót TILOS megrongálódott magasnyomású tömlővel használni.
- A magasnyomású tisztítót TILOS felügyelet nélkül hagyni.
- A gép minden vezetőképes alkatrészét VÉDJE a vízszugár ellen.
- A magasnyomású tisztítót kizárólag, megfelelően leföldelt, elektromos tápforrásra (230 V/50 Hz) szabad kapcsolni.
- A berendezés működtetése elégtelen árammal (30 mA) veszélyezteti a kezelő személy biztonságát.
- A magas nyomás különböző anyagdarabok visszalökését idézheti elő, s ezért munka közben feltétlenül VISELJEN védő munkaruhát és szemüveget.
- A magasnyomású tisztítón végzendő bármely munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- TARTSA BE A HELYI vízügyek utasításait, HOGY MEGAKADÁLYOZZA A VÍZFORRÁSOK SZENNYEZŐDÉSÉT.
- A gép elektromos alkatrészein karbantartási munkákat és javítást kizárólag SZAKEMBEREK végezhetnek.
- A magasnyomású tisztító tömlője leszerelése előtt feltétlenül KI KELL ENGEDNI a tömlőből a nyomást.

## A készülék leírása

1. Szennymaró
2. Szög alatt beállítható porlasztófej
3. A berendezés markolója
4. Magasnyomású pisztoly
5. Forgó mosókefe
6. Habszóró
7. Magasnyomású szekrény
8. Műanyag kerék
9. Vízbekötő csatlakozó
10. Magasnyomású tömlő
11. Vízkivezető csatlakozó



## Általános utasítások

- A magasnyomású tisztító bekapcsolása előtt be kell biztosítani a folyamatos vízforrást. A szivattyú száraz futása a tömlő rendszer komoly megrongálódásához vezet.
- Tilos a dugvillát a konnektorból a kábelnél fogva kihúzni.
- Hideg évszakokban a magasnyomású tisztítót tartsa olyan helyen, ahol védve van fagyok ellen.
- **A hosszabbító kábel átmérőjének meg kell felelnie a kábel hosszának, vagyis hosszabb kábel átmérője nagyobb legyen és fordítva. Kizárólag "IPX5" védelemmel ellátott kábeleket szabad használni. További részletek lásd. az alábbi táblázatban.**
- **A belépő víz szűrőjét rendszeresen tisztítsa!**

MOTOR	Feszültség V	Hosszabbítás 25 m-ig	Hosszabbítás 50 m-ig
	220 -230 240	Átmérő 3X1,5mm <sup>2</sup>	Átmérő 3X2,5mm <sup>2</sup>

- A magasnyomású tisztítót lehetőség szerint szerelje a vízforrás közelébe.
- A csomagolás egyes részei recikálhatóak, s annak az országnak az előírásai szerint kell megsemmisíteni, ahol a gépet használja.
- Magasnyomású tisztítóhoz kizárólag a gyártó által jóváhagyott és ajánlott kellékeket és alkatrészeket szabad használni.
- Az eredeti alkatrészek és kellékek használata bebiztosítja a magasnyomású tisztító biztonságos és hibátlan működését.
- A magasnyomású tisztítót állítsa szilárd és biztonságos alapszatra.
- A magasnyomású tisztító kizárólag járművek, gépek, csónakok, épületek, stb. tartós szennyeződésektől való tisztítására alkalmas, tiszta víz és biológiai úton lebontható tisztítószer segítségével.
- Kizárólag egyéni használatra alkalmas, semmiképpen nem ajánlott professzionális használatra (ipar, mesterség).
- A magasnyomású tisztítóval a gépjárműveket kizárólag olyan helyen tisztíthatja, ahol be van biztosítva a vízből az olaj leválasztása.

## Szerelés

- A magasnyomású szórófejet erősítse fel a magasnyomású tömlőre.
- A magasnyomású tömlőt erősítse fel a magasnyomású tisztító vízvezető csomójára.
- A vízvezető csövet kapcsolja a magasnyomású tisztító illetékes bevezető csatlakozójához. A tömlő átmérője minimálisan 13 mm legyen, s a tömlő feltétlenül erősített falún legyen.
- **A víz hőmérséklete SEMMI ESETRE SEM lehet magasabb 50°C, s a víznyomás MAXIMÁLISAN 10 bar r lehet.**
- **VIGYÁZZ: A magasnyomású tisztító berendezést kizárólag tiszta vízzel szabad használni.**
- A motor kapcsolóját tegye "ZAP" (BE) helyzetbe.
- A magasnyomású tisztító áramkörbe való kapcsolására szolgáló konnektor feszültségének és frekvenciójának megfelelőnek kell lennie a tisztító gép típuscímkéjén feltüntetett adatoknak.

TARTSA BE A VÍZELLÁTÓ ÁLTAL MEGHATÁROZOTT ELŐÍRÁSOKAT. SZÜKSÉG ESETÉN SZERELJEN FEL OLYAN VÉDŐ BERENDEZÉST, MELY MEGGÁTOLJA A VÍZ VÍZVEZETÉKBE VALÓ VISSZAFOLYÁSÁT (IVÓVÍZ FORRÁS).

## Használati utasítás

A vízcsapot TELJESEN nyissa ki.

**A pisztolyt biztosítsa ki, s hagyja nyitva néhány másodpercig, hogy a felesleges magas nyomás felszabaduljon, s a vezeték légtelenítve legyen.**

Mikor a pisztoly nyitva van, a motort kapcsolja be a motorkapcsoló segítségével.

**A motor ismételt bekapcsolásakor a pisztolynak nyitva kell lennie.**

A pisztoly **kinyitásakor** a nyomás csökkenésével a motor automatikusan bekapcsolódik.

**TISZTÍTÓSZEREK HASZNÁLATA**

A tisztítószeret tartalmazó habszóró tartályt csatolja hozzá az acélcsőhöz.

Ezt követően a vízzel kevert tisztítószer felviheti a tisztítandó felületre.

### A munka befejezése után:

- Kapcsolja ki a magasnyomású tisztító berendezést.
- Zárja be a vízcsapot.
- A pisztolyból engedje ki a nyomást, egészen addig, míg a beállítható fejből minden víz kifolyik.
- Távolítsa el a dugvillát a konnektorból.

## Karbantartás

**Vigyázz: A gépen végzendő minden munka, tisztítás, karbantartás előtt, húzza ki a dugvillát a konnektorból.**

Annak érdekében, hogy a magasnyomású tisztító zavartalanul működjön, minden 20 munkaóra elteltével ellenőrizze és tisztítsa ki a szívó szűrőket.



## Műszaki adatok

Táplálás:	230V~50Hz
Motorteljesítmény:	2200 W (P1) (indukciós motor)
Szivattyú:	Bronz szivattyú
A szivattyú teljesítménye:	6,5 l/min.
Üzemi nyomás:	130 bar
Max. nyomás:	180 bar
Legnagyobb térfogatáram:	8,1 l/min.
Maximális víz bemeneti nyomás:	4 bar
Max vízhőmérséklet:	50°
Zajszint:	89 dB
Hangteljesítmény:	95 dB
Vibrációt:	1,15 m/s <sup>2</sup>
Súly:	25 kg
Megrendelési szám:	86001

## Szerelés

### A fogantyú felszerelése:



A fogantyút erősítse fel a magasnyomású tisztító berendezésre.

### Víz bevezetés



A vízbevezető tömlőt erősítse rá a berendezésen lévő vízbefolyó csatlakozójára.

### Víz kifolyó csatlakozó

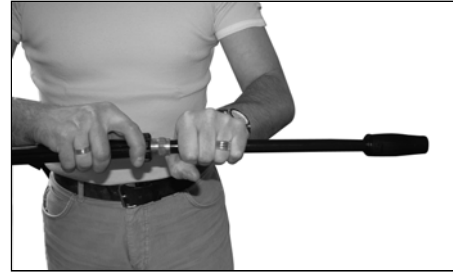
A magasnyomású tömlőt erősítse fel a berendezésen lévő vízkifolyó csatlakozójára.



A magasnyomású tömlőt villáskulcs (SW 17) segítségével szerelje hozzá a magasnyomású pisztoly csatlakozójához.



### A szennymaró/kívánt szög alatt beállítható szórófej csatlakoztatása.



Az esetben, ha használni akarja a szennymarót, vagy a kívánt szög alatt beállítható szimmetrikus szórófejet, csavarozza rá a magasnyomású pisztolyra.

### Beállítható szimmetrikus szórófej

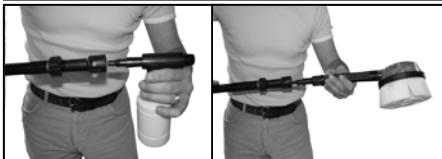
A beállítható szimmetrikus szórófej forgatásával beállíthatja a kívánt vízugarat.



### Adapter a habszóró és a mosó kefe csatlakoztatásához



Az esetben, ha a habszórót és a mosó kefét használni akarja, a mellékelt adaptert csavarja rá a magasnyomású pisztolyra. Erre ráerősítheti a habszórót, vagy a mosó kefét.



- Ezt követően kapcsolja be a magasnyomású tisztító berendezést a 230 Volt/50 Hz-es áramkörbe .
- Az esetben, ha minden alkatrész fel van szerelve, nyissa ki a vízcsapot.
- A bekapcsoló/kikapcsoló (8) segítségével indítsa el a gépet.
- **A gép így már üzemképes állapotban van.**

### Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.

A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

**A DIN 13164 norma szerint az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet.**

**Az anyagot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.**

**Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - EN 55014-1:2006  
*Applicable harmonized Standard* - EN 55014-2:1997+A1+A2  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

14.01.2010



Hr. Arnold, Geschäftsführer

**Technische Dokumentation:** J. Bürkle FBL; QS  
*Műszaki dokumentáció:* J. Buerkle FBL; QA

IT

!!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!

A.V. 2 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.  
Le figure sono indicative.

**Traduzione del Manuale d'Uso originale!**

IT

Avete le domande tecniche? **Contestazioni?** Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:


Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

**Segnaletica:**

**Sicurezza del prodotto:**

				
Prodotto è conforme alle relative norme CE				



**Verbote:**

					
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Vietato tirare il cavo	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia	Macchina non adatto per il collegamento alla rete di acqua potabile.		




**Warnung:**

					
Avviso/Attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Mantenere la distanza sicura!	Il getto non deve andare contro le persone oppure gli animali, contro le parti sotto la tensione oppure l'apparecchio proprio.		




**Direttive:**

					
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali di protezione				

**Tutela dell'ambiente:**

					
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.			

**Imballo:**

					
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

## Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

## Compreso nella fornitura

6 m flessibile ad alta pressione, lancia di spruzzatura Profi con ugello variabile angolare, supporto per accessori, supporto per flessibile ad alta pressione, fresa fango, spazzola per lavaggio rotante, iniettore di schiuma con recipiente.

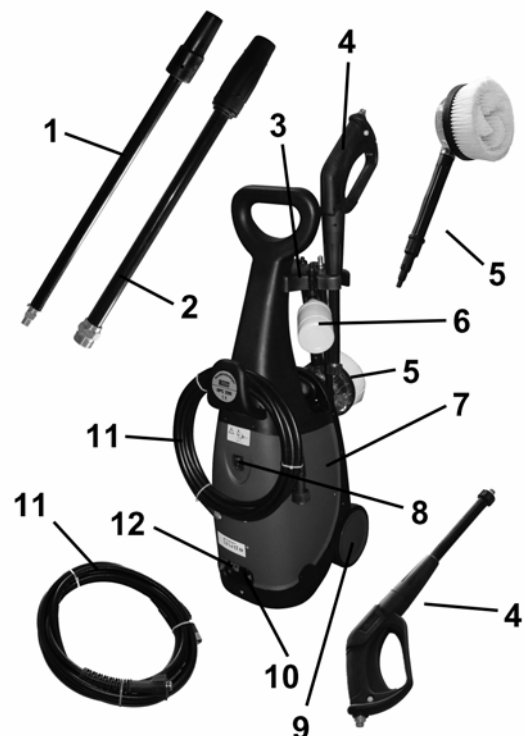
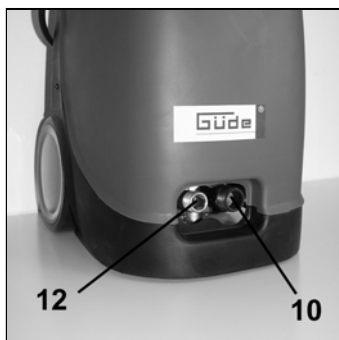
## Norme di sicurezza generali

### Leggere le istruzioni di servizio

- Non utilizzare in NESSUN CASO il pulitore ad alta pressione con liquidi/sostanze infiammabili e velenose, che potrebbero nuocere all'esercizio a norma di legge del pulitore ad alta pressione.
- Getto d'acqua! Non indirizzare MAI il getto d'acqua su persone, sullo stesso apparecchio, su parti elettriche o altri apparecchi elettrici.
- Non utilizzare in NESSUN CASO all'aperto il pulitore ad alta pressione in caso di pioggia.
- Conservare il pulitore ad alta pressione in UN POSTO INACCESSIBILE ai bambini o alle persone non autorizzate - PERICOLO DI FERITE.
- Non afferrare MAI la spina o la presa di corrente con mani bagnate.
- Non far funzionare MAI il pulitore ad alta pressione con cavo della corrente danneggiato.
- Non far funzionare MAI il pulitore ad alta pressione con flessibile ad alta pressione danneggiato.
- Non lasciare MAI incustodito il pulitore ad alta pressione.
- Tutte le parti che conducono corrente DEVONO essere protette da getti d'acqua. Collegare il pulitore ad alta pressione soltanto ad una sorgente di corrente messa a terra a norma di legge (230 V/50 Hz).
- L'esercizio con un interruttore di sicurezza delle correnti di guasto (30 mA) offre una ulteriore sicurezza personale. L'alta pressione può causare il rimbalzo delle parti. Perciò durante il lavoro si dovranno sempre PORTARE occhiali ed abbigliamento di protezione.
- Prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro sul pulitore ad alta pressione staccare assolutamente la spina.
- SEGUIRE le prescrizioni imposte dall'impresa locale per l'erogazione dell'acqua.
- ALTRIMENTI ESISTE IL PERICOLO DI INQUINAMENTO DELLE ACQUE
- La manutenzione o la riparazione di componenti elettriche DEVE essere effettuata soltanto da parte di personale specializzato.
- Prima di staccare il flessibile dal pulitore ad alta pressione SCARICARE assolutamente la pressione residua.

## Descrizione apparecchio

1. Fresa fango
2. Ugello variabile angolo
3. Porta accessori
4. Pistola ad alta pressione
5. Spazzola rotante per lavaggio
6. Iniettore schiuma
7. Corpo alta pressione
8. Interruttore arresto emergenza
9. Ruota in plastica
10. Collegamento entrata acqua
11. Flessibile ad alta pressione
12. Collegamento uscita acqua



## Prescrizioni generali

- Prima di accendere il pulitore ad alta pressione si deve assicurare l'alimentazione regolare dell'acqua.
- Il funzionamento a secco della pompa causa gravi danni al sistema di tenuta.
- Per estrarre la spina non tirare sul cavo della corrente.
- Nel periodo freddo, il pulitore ad alta pressione dovrà essere immagazzinato protetto dal gelo.
- **La sezione del cavo utilizzato per la prolunga dovrà corrispondere alla lunghezza del cavo, cioè un cavo più lungo deve mostrare una sezione maggiore e inversamente; fra l'altro si dovranno utilizzare cavi con grado di protezione "IPX5". Per altri particolari vedere la tabella seguente.**
- **Pulire regolarmente il filtro di ingresso dell'acqua!**

MOTORE	Tensione Volt	Prolunga fino a 25 m	Prolunga fino a 50 m
	220 -230 240	Sezione 3X1,5mm <sup>2</sup>	Sezione 3X2,5mm <sup>2</sup>

- Installare il pulitore ad alta pressione possibilmente in prossimità della sorgente d'acqua.
- I componenti dell'imballaggio sono riciclabili e devono essere quindi smaltiti secondo le prescrizioni vigenti nel Paese interessato.
- Il pulitore ad alta pressione deve essere fatto funzionare soltanto con gli accessori e i ricambi secondo la raccomandazione del produttore. L'impiego di pezzi originali (accessori e ricambi) è garanzia per un funzionamento sicuro ed esente da guasti del pulitore ad alta pressione.
- Il pulitore ad alta pressione deve trovarsi su un fondo sicuro e stabile.
- Il pulitore ad alta pressione è destinato esclusivamente alla pulizia di autoveicoli, macchine, imbarcazioni, edifici ecc. e precisamente rimuovendo il sudiciume ostinato con acqua pulita e mezzi di pulitura biodegradabili.
- Soltanto per l'uso privato e non per l'uso professionale (industria e commercio)
- La pulizia di autoveicoli è ammessa soltanto in ambienti con separazione dell'olio.

## Installazione

- La pistola ad alta pressione deve essere collegata al flessibile dell'alta pressione.
- Collegare il flessibile dell'alta pressione allo scarico dell'acqua del pulitore ad alta pressione.
- Collegare il flessibile di alimentazione dell'acqua all'ingresso dell'acqua del pulitore ad alta pressione. Il diametro del flessibile dovrà ammontare almeno a 13 mm, lo stesso flessibile deve essere rinforzato.
- **La temperatura dell'acqua corrente non dovrà IN NESSUN CASO superare i 50° C. La pressione dell'acqua NON dovrà superare 10 bar.**
- **ATTENZIONE: Il pulitore ad alta pressione dovrebbe essere fatto funzionare con acqua pulita.**
- Posizionare l'interruttore del motore su "ON".
- La presa prevista per il collegamento del pulitore ad alta pressione dovrà mostrare le caratteristiche di tensione e frequenza (V/Hz) indicate sulla targhetta.

**Notate gli regolamenti della vostra impresa di alimentazione d'acqua.  
Eventualmente ce bisogno di installare un sistema, per evitare il retroflusso della rete acqua potabile (detergente).**

## Uso

Aprire COMPLETAMENTE il rubinetto della linea dell'acqua.

**Sbloccare e aprire la pistola e in queste condizioni far sfiatare per alcuni secondi nonché scaricare la pressione residua dalle tubazioni.**

Con pistola aperta avviare il motore con l'interruttore.

**Per una nuova accensione del motore si dovrà aprire la pistola.**

Se la pistola viene **aperta**, la caduta della pressione avvia automaticamente il motore. La pressione viene riprodotta con un minimo ritardo.

**IMPIEGO DEL MEZZO DI PULITURA**

Collegare il recipiente dell'iniettore della schiuma sulla lancia con il mezzo di pulitura

Poi applicare il mezzo di pulitura aspirato e mescolato con acqua.

### Alla fine del lavoro:

- spegnere il pulitore ad alta pressione.
- chiudere il rubinetto dell'acqua.
- scaricare la pressione residua dalla pistola, finchè tutta l'acqua è fuoriuscita dalla testa dell'ugello regolabile.
- staccare la spina dalla presa della corrente.

## Cura e riparazione

**Attenzione: Prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro sul pulitore ad alta pressione staccare assolutamente la spina dalla presa della corrente.**

Per un funzionamento a perfetta regola d'arte del pulitore ad alta pressione si dovranno verificare e pulire i filtri di aspirazione ogni 20 ore di esercizio.

## Dati tecnici

Collegamento:	230V~50Hz
Potenza motore:	2200 W (P1) (Induktionsmotor)
Pompa:	Pompa in ottone
Portata acqua:	6,5 l/min.
Pressione di lavoro:	130 bar
Pressione max.:	180 bar
Portata massima:	8,1 l/min.
Pressione di ingresso di acqua massima:	4 bar
Temperatura massima dell'acqua:	50°
Noise Level:	89 dB
Livello di potenza sonora:	95 dB
Vibrazioni:	1,15 m/s <sup>2</sup>
Peso:	25 kg
Articolo:	<b>86001</b>

## Montaggio

### Fissaggio supporto accessori:



Fissate il supporto accessori sul pulitore ad alta pressione

### Alimentazione acqua



Collegate il flessibile dell'allacciamento acqua al collegamento in entrata dell'acqua.

### Collegamento scarico acqua

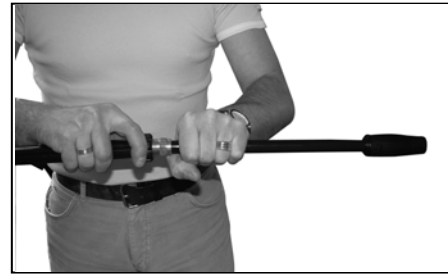
Collegate il flessibile ad alta pressione all'uscita dell'acqua.



Collegate il flessibile ad alta pressione mediante chiave fissa (apertura chiave 17) alla pistola ad alta pressione.



### Collegamento fresa fango/ugello variabile angolare



Per utilizzare la fresa fango/ugello variabile angolare avvitateli alla pistola ad alta pressione.

### Ugello variabile angolo

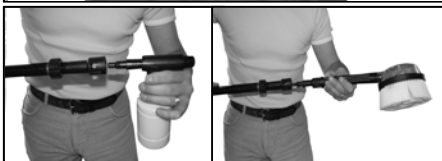


Mediante rotazione dell'ugello angolare variabile si può regolare la figura del getto desiderato.

### Adattatore per il collegamento dell'iniettore della schiuma e della spazzola di lavaggio.



Per il collegamento dell'iniettore della schiuma o della spazzola di lavaggio avvitate l'adattatore fornito -auf die HD-Pistole, an diesen kann nun der Schauminjektor oder die Waschbürste angeschlossen werden.



- Collegare ora il pulitore ad alta pressione ad una tensione di 230 Volt/50 Hz
- Se avete collegato tutte le parti, aprite ora l'alimentazione dell'acqua.
- Con l'interruttore di inserimento/disinserimento (8) avviate l'apparecchio.
- **L'apparecchio è ora pronto a funzionare.**

### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**



# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hiermit erklären wir,  
*We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.*

**Bezeichnung der Geräte:** - HPC 200  
*Machine description:*

**Artikel-Nr.:** - 86001  
*Article-No.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - 2006/42/EG  
*Applicable EC Directives:* - 2006/95/EG  
- 2004/108/EG  
- 2000/14/EG  
- 2005/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - EN 55014-1:2006  
*Applicable harmonized Standard* - EN 55014-2:1997+A1+A2  
- EN 61000-3-2:2006  
- EN 61000-3-3:1995+A1+A2  
- EN 50366:2003+A1  
- EN 60335-2-79:2009  
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

14.01.2010



Hr. Arnold, Geschäftsführer

**Technische Dokumentation:**  
*Documentazione tecnica:*

J. Bürkle FBL; QS  
J. Buerkle FBL; QA